

# VI.

Land Dežela }	<i>Krajin</i>	Prisgemeinde Občina }	<i>Neudegg</i>	Haus-Nr. Hišno štev. }	<i>3</i>
Bezirk Okraj }	<i>Rudolfswath</i>	Prischaft Kraj }	<i>Terlinc</i>	Zahl der Wohnparteien Število stanovalnih strank }	<i>1</i>

## Aufnahmßbogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzhiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

## Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

### B e l e h r u n g .

1. In den Aufnahmßbogen sind sämmtliche Personen, welche im Hause wohnen (Inwähner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnumerierung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmßbogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum *activen* Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind *nur* ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aßtermietparteien, welche nicht im *activen* Militärdienste stehen, in den Aufnahmßbogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Offiziere, ferner die im Ruhestand mit oder ohne Militärpension befindlichen Offiziere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden *nebst* ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmßbogen eingetragen werden. Unter der *Collectiv-Bezeichnung* „*Offiziere*“ sind auch die den *Offiziers-* Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörenden inbegriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Miethparteien, welche *bloß* ein Geschäft- oder Gewerbs-Locale in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmßbogens erforderlichen Urkunden (Tauf- und Traufscheine, Heimatscheine, Ansiedlungsdokumente, Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmßbogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbürokrat in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmßbogens ist der Haussitzer oder sein Bestellter beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichenfalls zu ergänzen und zu berichtigten. Wenn der Haussitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmßbogen einzutragen.

8. Bezüglich des Wiederaufbaus genügt die summarische Anführung der im Hause vorkommenden Nutzhiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmßbogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmßbogens sind der Haussitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Beihilfeguten verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

### P o d u k .

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po staniščih številah; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od pritličja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časno iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandrave) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svoje v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kteri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili zlužbo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo se liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne poklici, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidne živeči patentalni in rezervacijski invalidi in pa njih svoje i. t. d. tu dí, kar se njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu prištevi avditorji, zdravniki in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v ktem stanišču dan 31. decembra 1869 nične ne stanoval, naj se to izrečno pové.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v ktem so bile 31. decembra 1869. Če ima kteri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega štetiti za stanovalno stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napočitve zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napočljena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, kterega dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pové. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vso drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih n. treba ločiti po najmenikib, kterih lastnina so).

9. Kadar se napočnjuje zapisnica, treba je opomnilis hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne nazname popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj nerescičnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni p'načati ne mogel, z zaporem do 4 dni.

Zapored tekče število oseb	Ime, u. j. Samiennname (Zuname), Vorname (Taufname), Adelsprädical und Adelsrang Ime, nameč: priimek, krstno ime, plemiški pri-devek in stopnja plemstva	Geschlecht Spol	Religion Vera	Familienland Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Bzständigkeit Domovinstvo	Anwesend Pričujoč	Abwesend Nepričujoč	Anmerkung Opomba	
	Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuscheiben:				Amt, Nahrungs Zweig, Gewerbe.						
	Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insoweine sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemischaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Verschwägerte oder andere Personen, einflussreicher der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pfleg Aufgenommenen. Nur zeitweilig anwesende Familien glieder oder Fremde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gefallen, Schülung, Commiss u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Aßter. Mietkarten mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Wiese, wie es oben gesagt wurde). Vertreter, Stubengassen u. dgl.				Die Art des selben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Bruders, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in welchen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrikation, die Gattung des Handelsgeschäfts usw. f. m. Wenn jemand eine heisse Nahrungs Zweige hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinem Hauptwerk bildet. Personen ohne bestimmten Gewerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebent unterhält beziehen, z. B. Rentenbezieher, Armen-Würdner u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung thilfend lebende Personen über 14 Jahre eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder er dem Familien-Oberhaupt in seiner Beschäftigung rechtmäßig beisteht, so ist dies ausdrücklich anzugeben. Im entgegengesetzten Falle ist die Führung des Haushalts, der Geschäftes u. dgl. in dieser Weise erläutert zu machen. Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Alters mit einem Querstriche ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Gewerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerken, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.						
	Pri vsakem najmeniku staniska poseboj je treba vplati:				Arbeits- oder Dienstverhältnis.						
	Gospodarja, ženo njegove, sinove in hčere po starosti od najstarega do najmlajšega, če so niso sami svoji. Drugi žlahtni, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osobe, tudi rejence, naj že kaj pladajoči za reč ali ne. Samo časuo pričujoče ude rodovinske ali tujece (gosti). Posle in pomagače (ksele, učence, kommis i. t. d.), pri najmeniku stanjuče. Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalec.				Hier ist einzusehen, ob die Person am Neben bezeichneten Verhältnis durch die Ziffer 1 in Geburtsjahr ihrem Geschlechte entsprechend aufzutragen ist. Hier ist einzusehen, ob die Person als Ehemann oder Ehefrau, oder als Witwe, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.						
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	
1	Rugelj Anton	1.	1817	vin. kult	zur aufsicht	Großvater ist tot		Liv	/	.	
2	Rugelj Marin Živo	.	1813	-	-	arbeit in der Landwirtschaft		Karin Antal Živo	/	.	
3	Rugelj Anton Živo	1.	1843	-	Landw	arbeit in der Landwirtschaft		Liv	/	.	
4	Rugelj Marin Živo	.	1845	-	"	dato		Liv	/	.	
5	Strah Povel	1.	1859	-	-	Landwirtschaft		Karin Antal Živo Mijo Živo	/	.	
6											
7											
8											
9											
10											
11											
	Summe } Vscl skup	32						Summe } Vscl skup	5	5	

Mit den die Person gänzlich (auf beiden Augen) erkannt oder tanktum sein sollte, so ist es hier zu bemerken. Wenn ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum aktiven Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Hæres- oder Marine-Verwaltung), zu den noch militärischen Dienstleistungen, zu den Reserves und Landwirkt-Militärlaufen, zu den mit Beibehalt des Militär-Charakteres quittierten, zu den im Aufenthalte mit oder ohne Militärpersonen befindlichen Offizieren, Militär-Beamten oder Parteien, zu den pensionierten oder provisorischen Unterparteien, zu den Patenten- oder Abstellungen-Invaliden gehört.

Endlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) angegeben, wo sich die als abwesend eingetragene einheimische Person befindet.

Ge je kdo do dobrega (na obeh očeh) slop ali pa gihonem, naj, se takoj poče.

Tudi naj se takoj vesel na tanko povr, če kdo spada k aktivnemu vojsku (k stojni armadi, kavajnemu pomeretu ali k armisti ali pomerstruji upravi), če je dušnina se linji službi reservnik ali branbar, s pridikom znacaja kvitiran ali občinjajočim gradnik ali rojška strankana potihi, vojško, paziči ali brez nje, penzionirana ali pravzapravnica podstranka, patentni ali rezervacijski invalidi.

Pri vsaki tudi osobi naj se pove občina (krajs, dežela), kjer ima domovinstvo.

Zadnjid naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer hira domaća osoba, ki je med nepričujoče zapisana.

Ge je kdo do dobrega (na obeh očeh) slop ali pa gihonem, naj, se takoj poče.

Tudi naj se takoj vesel na tanko povr, če kdo spada k aktivnemu vojsku (k stojni armadi, kavajnemu pomeretu ali k armisti ali pomerstruji upravi), če je dušnina se linji službi reservnik ali branbar, s pridikom znacaja kvitiran ali občinjajočim gradnik ali rojška strankana potihi, vojško, paziči ali brez nje, penzionirana ali pravzapravnica podstranka, patentni ali rezervacijski invalidi.

Pri vsaki tudi osobi naj se pove občina (krajs, dežela), kjer ima domovinstvo.

Zadnjid naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer hira domaća osoba, ki je med nepričujoče zapisana.

# Viehstand.

## Živina.

Gattung Kterega plemena	Število	Gattung Kterega plemena	Število
Hengste } žebci }		Tiere biki }	
Stuten } kobile }		Kühe } krave }	1
Pferde } Konji }		Ochsen } voli }	2
Wallachen } skopljenci }		Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta }	
Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } žebeta do izpolnjenega 3. leta }		Büffel } bivoli }	
Maulthiere und Maulesel } Mule in mezgi }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Schafe } Ovce }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes
Esel } Osli }		Ziegen } Koze }	brez razločka starosti in spola
		Vorstenviči } Presiči }	
		Bienenstöcke } Panjevi čebel }	

Unterschrift.  
Podpis.

X Anton Ringel.

Neratovci am 4. Januar 1870